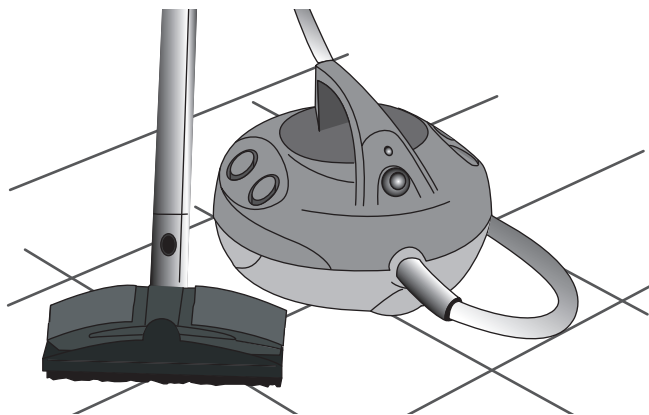
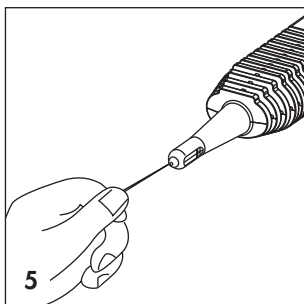
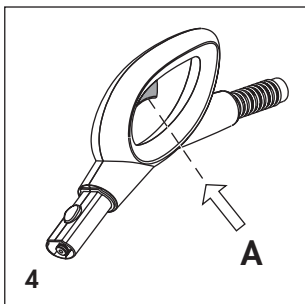
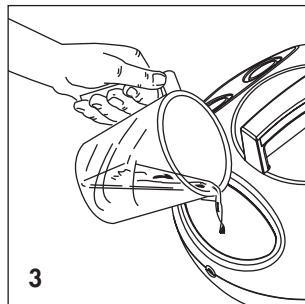
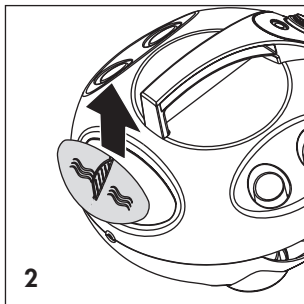
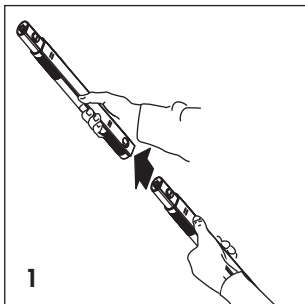


PULITORE A VAPORE
STEAM CLEANER
NETTOYEUR VAPEUR
DAMPFREINIGER
STOOMREINIGER
LIMPIADOR DE VAPOR



Istruzioni per l'uso
Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso



ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED
IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be refitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

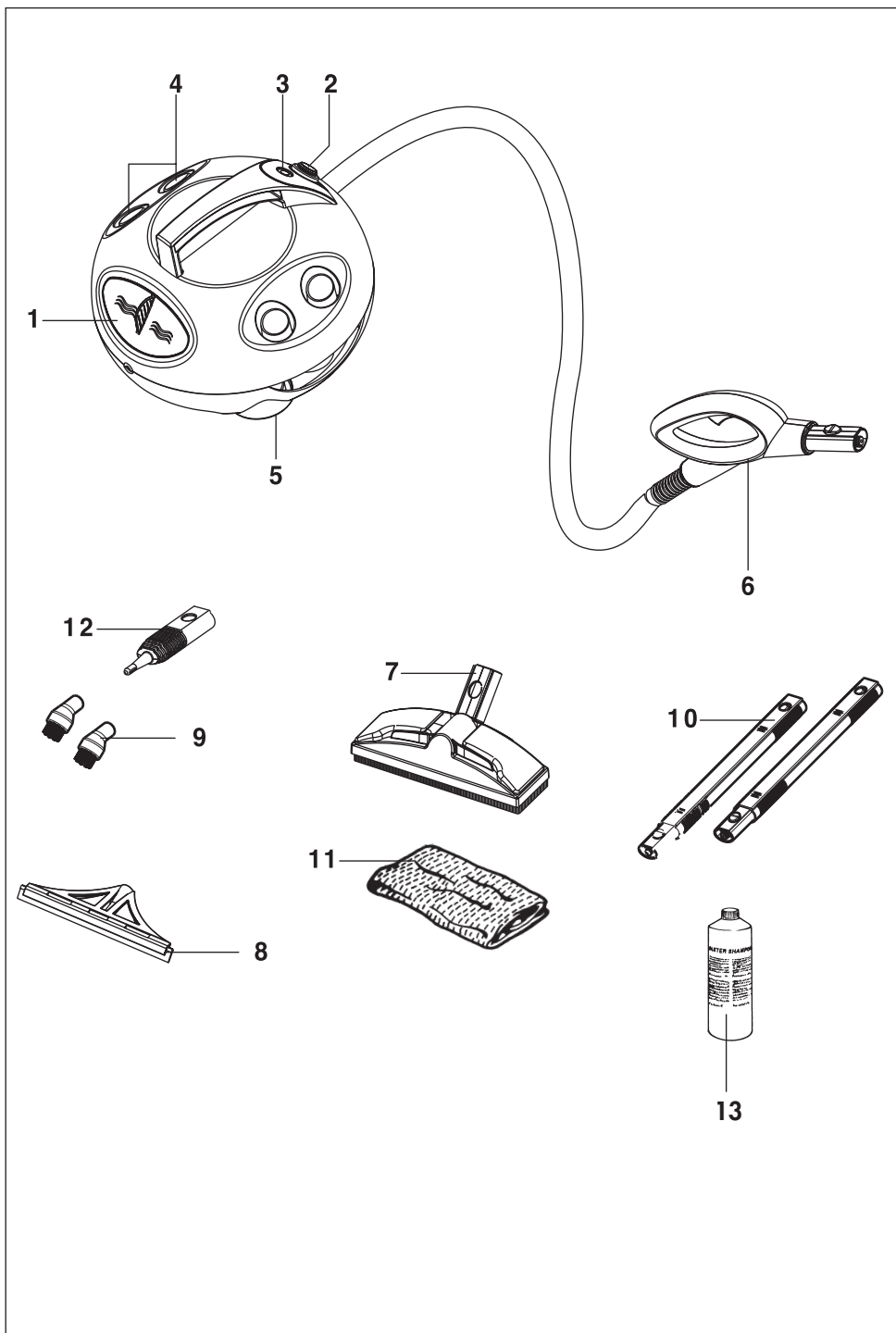
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.



CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

AVVERTENZE

- 1) Leggere attentamente il libretto di istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- 2) Quando è in funzione l'apparecchio produce vapore: un utilizzo scorretto può essere pericoloso. L'apparecchio è destinato soltanto ad usi domestici per la pulizia di superfici. La società produttrice declina ogni responsabilità relativa a danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.
- 3) Scollegare sempre la spina dalla presa dopo l'uso e prima di procedere ad operazioni di sostituzione degli accessori o di pulizia e manutenzione dell'apparecchio.
- 4) Prima dell'utilizzo, verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata nella targa dati.
- 5) Collegare l'apparecchio solo a prese di corrente aventi portata minima 10A e dotate di una efficace messa a terra.
- 6) NON dirigere mai il getto di vapore verso apparecchiature contenenti componenti elettriche, come l'interno dei forni: potrebbero danneggiarle ed esporvi a pericoli di scosse elettriche.
- 7) NON tirare mai il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente. In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, la sostituzione deve essere effettuata solo da un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato.
- 8) Evitare il contatto del vapore con la pelle. L'elevata temperatura può causare serie scottature. Non dirigere mai l'apparecchio verso persone o animali o impiegare il getto di vapore per la pulizia di superfici o oggetti che non resistono a tale temperatura.
- 9) NON introdurre nel serbatoio detersivi, profumi o altro.
USARE SOLO ED ESCLUSIVAMENTE ACQUA.
- 10) L'apparecchio non è un giocattolo, pertanto non lasciarlo incustodito quando è in funzione, tenerlo lontano dalla portata dei bambini e da persone incapaci.
- 11) NON mettere in funzione l'apparecchio se sembra difettoso.
- 12) NON lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo, ecc..).
- 13) NON IMMERGERE L'APPARECCHIO IN ACQUA.
- 14) Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente ai Centri di Assistenza autorizzati. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia.
- 15) Staccata la spina dalla presa di corrente, l'apparecchio può erogare vapore ancora per alcuni secondi, riporlo quindi in luogo non accessibile ai bambini.

NON dirigere mai il getto di vapore verso prese elettriche o parti sotto tensione.

Evitare il contatto del vapore con la pelle. L'elevata temperatura può causare serie scottature. Non dirigere mai l'apparecchio verso persone o animali o impiegare il getto di vapore per la pulizia di superfici od oggetti che non resistano a tale temperatura.

NON IMMERGERE L'APPARECCHIO IN ACQUA.

DESCRIZIONE

- 1) Foro di riempimento e tappo
- 2) Interruttore generale
- 3) Spia della temperatura pronto vapore
- 4) Porta-accessori
- 5) Ruote piroettanti
- 6) Tubo flessibile con impugnatura
- 7) Spazzola rettangolare
- 8) Tergivetro
- 9) Spazzolini setolati (n. 2)
- 10) Tubi di prolunga
- 11) Panno per spazzola
- 12) Lancia a vapore
- 13) Flacone decalcificante

PREPARAZIONE ALL'USO

Attenzione: prima di qualsiasi operazione di allestimento o manutenzione dell'apparecchio, togliere sempre la spina dalla presa di corrente.

- Tutti gli accessori in dotazione possono essere inseriti sui tubi di prolunga o sull'impugnatura. Per inserirli è sufficiente innestarli fino all'aggancio (fig. 1). Per disinsertirli, invece, premere il pulsante ed estrarli facendo attenzione a non pizzicare il dito che spinge sul pulsante.
- Togliere il tappo (fig. 2) e versare 1 lt. d'acqua (fig. 3) nel foro di riempimento. L'apparecchio funziona con normale **acqua di rubinetto**. In caso di acqua molto calcarea (durezza superiore a 27°F) suggeriamo di usare acqua distillata diluita al 50% con acqua di rubinetto. **Mai utilizzare solo acqua distillata.** Non aggiungere alcun detergente.
- Rimettere il tappo.

FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

- Inserire la spina nella presa elettrica, accendere l'interruttore generale (2); la spia (3) si accende e la caldaia entra in funzione.
- Quando la spia (3) si spegne, l'apparecchio è pronto per l'uso.
- Per la fuoriuscita del vapore premere il pulsante (A) (fig. 4). L'emissione di vapore si interrompe quando si rilascia il pulsante stesso.

Attenzione: è normale che un po' di acqua esca prima dell'emissione del vapore e che la spia pronto vapore (3) si accenda e si spenga durante l'uso.

Per sostituire gli accessori durante l'utilizzo dell'apparecchio, rilasciare il pulsante sull'impugnatura e attendere la completa uscita del vapore dal circuito dell'apparecchio (circa un minuto)

DISPOSITIVO DI SICUREZZA - USCITA ANOMALA DI VAPORE DAL FONDO

L'apparecchio è fornito di un dispositivo di sicurezza che può far fuoriuscire del vapore dal fondo in caso di occlusione causata dal calcare depositatosi sull'ugello dell'accessorio lancia vapore.

In questo caso basterà spegnere l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica, scollegare l'accessorio lancia vapore dall'impugnatura e liberare l'ugello tramite uno spillo (fig. 5). Una consistente fuoriuscita di vapore dal fondo, una volta accertato non essere causa di un eventuale intasamento della lancia, può essere sintomo di malfunzionamento della macchina. In tal caso, spegnere subito l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica, attendere che si raffreddi (almeno 30 minuti) Quindi rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato.

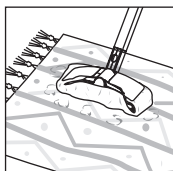
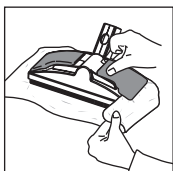
CONSIGLI DI UTILIZZO PER LA PULIZIA

Prima di ogni utilizzo:

- *testare prima la resistenza dei tessuti e colori in una zona nascosta.*
- *prima di pulire pavimenti o superfici tessili (es. tappeti, moquette, ecc.) è consigliabile pulire con un aspirapolvere o un battitappeto.*
- *gli spazzolini setolati (9) sono di colore diverso; questo permette di utilizzarne uno o l'altro a seconda dell'impiego (es. uno per la cucina, l'altro per i sanitari dei bagni).*

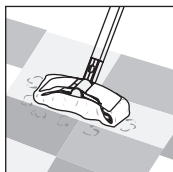
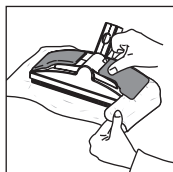
Tappeti e moquettes

Accessori: spazzola tappeti/pavimenti + panno fissato sulle clips a molla.



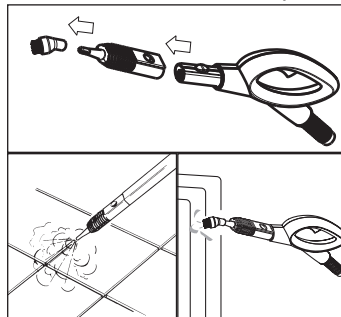
Pavimenti duri

Accessori: spazzola tappeti/pavimenti + panno fissato sulle clips a molla.



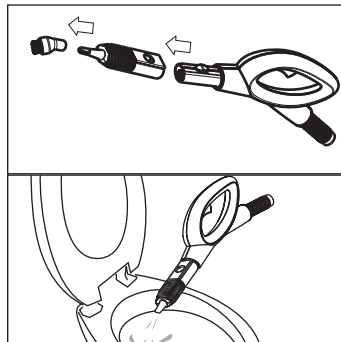
Fughe delle piastrelle, radiatori, persiane, stipiti delle porte, punti di difficile accesso, vasi da fiori, biciclette, mountain bike, motori auto, moto, attrezzature da giardinaggio (taglia-erba), giochi da bambini (altalena)

Accessori: terminale a lancia + spazzolino



Bagno (box doccia, sanitari, lavandini, piscine)

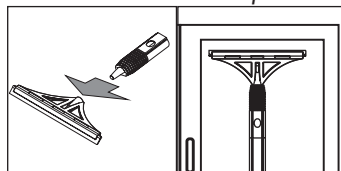
Accessori: terminale a lancia + spazzolino direttamente sul tubo flessibile o su tubo prolunga



Specchi, finestre, cristalli d'auto, verande e serre

Accessori: terminale a lancia + tergivetro direttamente sul tubo flessibile o su tubo prolunga

Att: in condizioni di bassa temperatura è consigliabile riscaldare prima le finestre con un debole getto di vapore, onde evitare rotture dovute allo sbalzo di temperatura.



DECALCIFICAZIONE

Per garantire un'ottimale qualità del vapore nel tempo, è consigliabile effettuare un lavaggio di decalcificazione ogni 15 riempimenti del serbatoio.

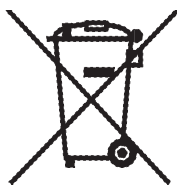
Procedere come segue:

1. Riempire il serbatoio con una soluzione composta da 125 ml di decalcificante e 625 ml di acqua (1 parte di decalcificante + 5 parti di acqua).

Utilizzare esclusivamente il decalcificante in dotazione e, quando esaurito, rivolgersi al Centro di Assistenza Autorizzato dal produttore per reperire il decalcificante idoneo.

2. Posizionare l'impugnatura/uscita vapore all'interno di un contenitore o in un lavandino dove venga raccolta la soluzione acqua-decalcificante che esce dal tubo stesso.
3. Inserire la spina nella presa elettrica, accendere l'interruttore generale (2) e premere il pulsante (A); per far fuoriuscire tutta la soluzione decalcificante è possibile bloccare il pulsante avvolgendolo con una fascetta in velcro.
4. Lasciare in funzione l'apparecchio fino all'esaurimento della soluzione.
5. Quindi vuotare il serbatoio dal residuo di soluzione e, per pulire il serbatoio e l'interno del tubo flessibile da ogni residuo di decalcificante, far funzionare ancora l'apparecchio versando mezzo bicchiere di acqua nel serbatoio.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

VaporMax PC800 Steam Cleaner

Thank you for purchasing a Simac steam cleaner. It is the result of expert research and development to produce a quality functional product. Rigorous quality control ensures that your product will give you good service.

This booklet has been prepared to enable you to get the most out of your steam cleaner. Please read it thoroughly to familiarise yourself with the machine and make steam cleaning an easy chore. Keep the instructions in a safe place so that you can refer to it in the future.

The booklet refers to the following steam cleaner only:
VaporMax PC800 pressure steam cleaner

SPECIAL WARNING

Do not use steam on Dralon® or synthetic velvet type materials.
On any other fabric carry out a patch test on an unseen area of reasonable size and allow to dry before doing a full clean or check with the fabric manufacturer to see if steam is safe on their product.

Description

- 1 Water tank and cover
- 2 ON/OFF power button ⓘ
- 3 Steam ready/temperature indicator light ⓘ
- 4 Tool holders
- 5 Castors
- 6 Flexible hose with hand grip

Accessories

- 7 Carpet/floor brush
- 8 Window/tile cleaner with combined squeegee
- 9 Scouring brushes
- 10 Two extension tubes
- 11 Wash cloth
- 12 Crevice tool
- 13 De-scaler solution

General Safeguards

1. Read this instruction book carefully before using the steam cleaner.
2. When in use the appliance uses pressurised steam: incorrect use could be dangerous. The appliance is only for domestic uses as shown in this booklet. The manufacturer will not be responsible for damage caused by incorrect use of the appliance.
3. Always unplug the appliance from the mains before refilling, changing tools or carrying out any maintenance or cleaning work on the appliance itself.
4. Before use, check that the supply voltage corresponds to the voltage shown on the rating plate on the base of the appliance.
5. Connect the appliance only to power points that have a minimum capacity of 10 amps and are earthed.
6. NEVER aim the steam jet in the direction of power points or other electrical items; this could damage them and expose you to risk of electric shock.
7. Do not unplug the appliance by pulling on the power cord. If the power cord is damaged it must be replaced by a professional repairer.
8. Avoid steam contact with the skin. The extremely high temperatures can cause serious burns. Never aim the steam jet at people or animals or use on any object that is unable to withstand high temperatures.
9. DO NOT put detergent, perfume or any other substance into the boiler. USE ONLY WATER.
10. Before steam cleaning any electrical appliances (cooker, fridge, freezer, hob, etc.) unplug them from the power supply. Before reconnecting make sure that they are completely dry as any remaining water could cause dangerous electrical discharges.
11. Before storing the appliance for long periods ensure that the tank and boiler are completely empty.
12. Do not leave the appliance unattended when switched on. Keep away from children.
13. Do not use the appliance if it appears to be defective.
14. Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, frost, sun, etc.)
15. NEVER IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER
16. For all repairs contact the Service Centre named in the guarantee. This will ensure that it is repaired to its original quality using only genuine spare parts. In-guarantee repairs can only be carried out by the authorised Service Centre.
17. After disconnecting from the mains the appliance steam may continue to flow from the hose for a few seconds. Keep out of reach of children.

KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE USE.

Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2002/96/EC.



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Preparing For Use

CAUTION: Before preparing the appliance for use or carrying out any maintenance, always disconnect from the power supply.

All tools provided can be used on either the extension tubes or the handgrip. To fit, just push on until they click into place (fig. 1).

To remove, press the button and pull, taking care not to pinch the finger pressing the button.

Remove the cover (fig. 2) from the water tank and pour in 1 litre of water (fig. 3). The appliance works with normal tap water. If the water is very hard (over 100 mg/l) we suggest using half distilled water and half tap water. Never use distilled water alone. Never add detergent. Replace filler cover.

Using the appliance

Plug into the mains and turn on the main switch (2). The indicator light (3) comes on and the boiler starts operating.

When the light (3) goes off the appliance is ready for use.

To start the steam push the button [A] in Fig 4 underneath the handle and steam will start to flow. It is normal for a few drops of water to come out first.

Release the button whenever you want to stop the steam.

The steam will continue to flow from the tool for about one minute until the boiler is system is empty.

During use the steam ready light will go on and off indicating that the boiler

is being heated to maintain steam output.

Important: *it is normal for a little water to be given off before steam starts to flow and for the steam ready light (3) to go on and off during use. When changing tools release the trigger and the allow the steam to die down (about one minute) before changing.*

Safety device

The appliance is fitted with a safety device underneath the machine. This will vent steam and/or water in the event of a blockage within the steam supply. If this occurs, turn off the machine at the on/off button and allow to cool. Remove any tool or extension tube from the hose handle. Switch on the machine and after ready light goes out squeeze trigger on handle without any tools or extension tubes attached.

If steam is emitted from the end of the hose there is a blockage in the tool or extension tube which was fitted when water or steam discharged from underneath. This can be caused by a particle of limescale and is usually worse with the crevice tool. It can be removed by inserting a pin into the outlet hole when not fitted to the hose. Rinse the inside and outside of the tool under the tap.

If steam is not emitted from the end of the hose when no tools are attached please call the Help Line (0845 126 0644 in the UK) for further advice.

If this problem continues to happen after using the machine for some time it may need de-scaling using the solution. Please refer to section on de-scaling.

Descaling

To guarantee consistently high quality steam, the appliance should be descaled about every 15 tank-fulls of water depending on local hardness.

Proceed as follows:

1. Fill the tank with a solution of 125 ml of descaler and 625 ml of water (one part descaler to five parts water). Use the descaler provided only. Replacement supplies of descaler are obtainable from the service centre.
2. Position the handgrip/steam outlet inside a container or the sink to collect the water/descaler solution running out of the hose.
3. Plug into the mains and turn on the main switch (2). Plug into the mains and turn on the main switch (2). Press button (A). To run off all the descaler solution, the button can be held down using a Velcro band.
4. Run the appliance until the solution is used up.
5. Empty the tank of any remaining solution and to remove all residue from the tank and hose, operate the appliance again with a quarter of a litre of fresh water in the tank.

GENERAL CLEANING ADVICE

Before using for the first time:

- Test the resistance of fabrics and colours on a hidden area before using
- Before cleaning floors or fabric surfaces (e.g. carpets, rugs, etc.) you are recommended to pre-clean with a vacuum cleaner
- The scouring brushes (9) are in different colours. Use the different colours for different purposes (e.g. red for the kitchen, yellow for the bathroom, etc.)

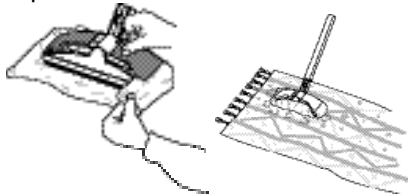
When attaching the cloth lay it on a flat surface and fold the two long edges in toward the middle. Put the floor head onto the cloth ensuring that there is a double layer of cloth underneath the bristles then clip the edges of the cloth to the floor head. This will reduce wear on the cloth.

When cleaning carpets and hard floors move the floor head over the surface at a slower pace than when using a vacuum cleaner.

Do not use physical pressure when steam cleaning – let the power of the steam do the work. When excess pressure is used on brush tools the bristles can be permanently mis-shaped.

Cleaning carpets and rugs

Accessories: carpet/floor brush (7) and cloth (11) attached by the spring clips.



Advice: test for colour fastness and fibre resistance on a concealed section of reasonable size before carrying out the full clean.

It is advisable to remove surface dust first with a carpet sweeper or vacuum cleaner and again after the carpet is completely dry. This will remove dirt at the bottom of deeper carpet pile which has been loosened by the steam.

Replacement cloths; these can be purchased from most supermarkets or direct from the Service Department. To save money - use old towels or cotton floor cloths.

Cleaning hard floors

Accessories: carpet/floor brush (7) and cloth (11) attached by the spring clips.



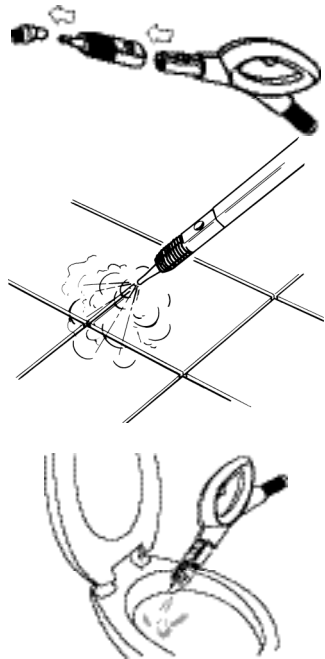
Advice: Not recommended for wax treated floors or wood floors which have been treated with non heat resistant varnish.

For hard floors able to withstand the high temperature of steam it is possible to use the floor brush directly on the surface without a cloth. This is

particularly useful on heavily soiled floors. Go over the area afterwards with the cloth attached to remove loosened dirt.

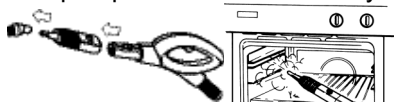
Cleaning tile grout, bathrooms, shower stalls, toilets and hand basins

Accessories: crevice tool (12) with scouring brush (9) then hand held cloth to wipe up loosened dirt and dry.



Cleaning ovens, hobs and fridges

Accessories: crevice tool with scouring brush then hand held cloth to wipe up loosened dirt and dry.

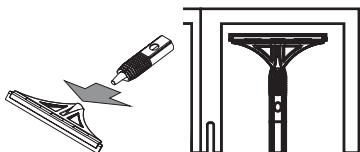


Advice: always unplug the appliance to be cleaned before steam cleaning.

Before plugging in again, ensure the appliance is completely dry as any remaining water could cause electrical discharge.

Cleaning mirrors, windows and tiles

Accessories: crevice tool with window/tile cleaner (8) with extension pipes if necessary then hand held cloth to wipe up loosened dirt and dry.



Advice: when cleaning cold glass bring the steam to the glass slowly so as to prevent a rapid rise in temperature and the possibility of cracking.

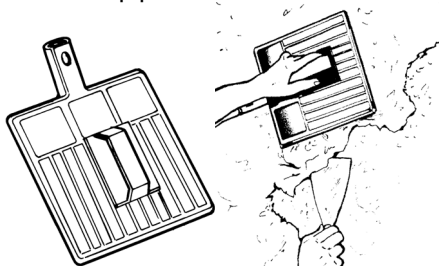
To clean windows and wall tiles move the tool over the surface with steam switched on using the rubber ribbed edge to clear any stubborn dirt, then release trigger to switch steam off,

and use squeegee edge to clear dirt and condensation downwards.

OPTIONAL ACCESSORIES

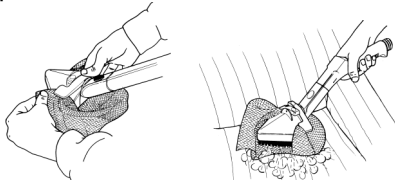
Wallpaper Stripper

The professional style wallpaper stripper makes short work of removing old wallpaper. Designed to fit directly to the hand grip or with extension pipes.



Upholstery Tool

The triangular brush is available for cleaning upholstery and other drapes. Used with the cloth which attaches with spring clips it is ideal for most types of sofas, chairs and mattresses.



Both of the above accessories, replacement cloths and de-scaler solution can be obtained at extra cost direct from the Service Centre – see guarantee details.

POWER CORD SAFETY

The power cord is fitted with a molded plug incorporating a 13A fuse. Should the fuse need to be replaced an ASTA approved BS 1362 fuse must be used of the same rating. If the fuse cover is detachable never use the appliance with the cover removed. If the plug fitted is not suitable for your socket outlet it should be cut off and destroyed. The end of the power cord should then be suitably prepared and the correct plug fitted as below.

WARNING: A PLUG WITH BARED POWER CORD IS DANGEROUS IF PLUGGED INTO A LIVE SOCKET.

WARNING: This appliance must be earthed

Important: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green & Yellow	- Earth
Blue	- Neutral
Brown	- Live

As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: connect Green & Yellow wire to terminal marked E or coloured Green & Yellow; connect Brown wire to terminal marked N or coloured red; connect Blue wire to terminal marked N or coloured black. If a 13A plug (BS 1363) is used it must be fitted with a 13A Fuse.

Some hints and tips.....

Use your steam cleaner to **de-frost the freezer**. It melts the ice quicker and sterilises at the same time.

Get rid of unwanted **odours on clothing** (e.g. after going to a smoky pub) by wafting steam from the crevice tool over the fabric. It brings back the freshness and gets rid of creases.

Use on mountain bikes garden tools and kid's toys to **remove mud**. On car and motor bike engines to remove grease.

If you find that the **cloths wear quickly** always have a double layer of cloth over the bristles. Place the cloth on a flat surface and fold the longest edges into the middle. Place the tool onto the cloth so that the bristles are over the double cloth layers then fold up to the clips. Did you know that you can save money by using old towels instead of the cloths supplied with the machine? They work just as well and it's a good way of using up part worn towels.

Blast out **black mould** from joints in shower enclosures and bath edges using the crevice tool. You'll be surprised what's lurking in the places that you can't see. Be sure to wipe up the mould with a cloth straight away since the steam 'cooks' it and if left to cool it sticks like glue making another cleaning task!

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI

AVERTISSEMENTS

- 1) Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- 2) Lorsqu'il est en marche, l'appareil produit de la vapeur, par conséquent une mauvaise utilisation pourrait être dangereuse. L'appareil est destiné exclusivement à un usage domestique pour le nettoyage de surfaces. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable de dégâts découlant d'un usage impropre de l'appareil.
- 3) Avant de remplacer un accessoire ou de nettoyer l'appareil, débranchez toujours celui-ci.
- 4) Avant toute utilisation, vérifiez si la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- 5) Branchez l'appareil exclusivement sur des prises de courant d'une intensité minimale de 10 A et munies d'une mise à la terre efficace.
- 6) Ne dirigez JAMAIS le jet de vapeur sur des prises de courant ni sur des pièces sous tension: vous pourriez les détériorer et vous exposer à des décharges électriques dangereuses.
- 7) Ne tirez JAMAIS sur le cordon d'alimentation ni sur l'appareil pour débrancher celui-ci. Si le cordon est détérioré, adressez-vous à un Centre de Service agréé pour le faire remplacer.
- 8) Évitez tout contact de la vapeur avec la peau. La haute température peut être la cause de brûlures graves. Ne dirigez jamais l'appareil sur des personnes ou des animaux et n'utilisez pas le jet de vapeur pour nettoyer des surfaces ou des objets qui ne résisteraient pas à cette température.
- 9) Évitez de verser les détergents, des parfums ou autre dans le réservoir.

UTILISEZ EXCLUSIVEMENT DE L'EAU

- 10) L'appareil n'est pas un jouet ! Ne le laissez pas en marche sans surveillance ni à la portée des enfants et des personnes incapables.
- 11) Évitez de mettre l'appareil en marche s'il vous semble défectueux.
- 12) Évitez d'exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel, etc.)
- 13) ÉVITEZ D'IMMERGER L'APPAREIL DANS L'EAU.
- 14) Pour les réparations, adressez-vous exclusivement aux Centres de Service agréés, vous conserverez ainsi toute l'efficacité de votre appareil et la **validité de la garantie**.
- 15) Une fois débranché, l'appareil peut émettre de la vapeur encore pendant quelques secondes. Rangez-le dans un endroit que les enfants ne peuvent pas atteindre.

Ne dirigez jamais le jet de vapeur sur des prises de courant ni sur des pièces sous tension.

Évitez tout contact de la vapeur avec la peau. La haute température peut être la cause de brûlures graves. Ne dirigez jamais l'appareil sur des personnes ou des animaux et n'utilisez pas le jet de vapeur pour nettoyer des surfaces ou des objets qui ne résisteraient pas à cette température.

ÉVITEZ D'IMMERGER L'APPAREIL DANS L'EAU.

DESCRIPTION

- 1) Orifice de remplissage et bouchon
- 2) Interrupteur général
- 3) Témoin température vapeur prête
- 4) Porte-accessoires
- 5) Roulettes pivotantes
- 6) Flexible avec poignée
- 7) Brosse tapis/sols
- 8) Lave-vitres
- 9) Brosses rondes (2)
- 10) Rallonges
- 11) Serpillière
- 12) Lance à vapeur
- 13) Flacon de détartrant

PRÉPARATION

Attention : avant toute opération de préparation ou d'entretien de l'appareil, débranchez toujours celui-ci.

- Tous les accessoires fournis peuvent être fixés sur les rallonges ou sur la poignée. Pour les fixer, il suffit de les emboîter jusqu'au déclic (fig. 1). Pour les retirer, appuyez sur le bouton et sortez-les en veillant à ne pas vous pincer le doigt.
- Retirez le bouchon (fig. 2) et versez 1 l d'eau (fig. 3) dans l'orifice de remplissage. L'appareil fonctionne avec de **l'eau du robinet**. Si l'eau est très calcaire (dureté supérieure à 27°F) nous vous conseillons d'utiliser de l'eau distillée diluée à 50% avec de l'eau du robinet. **N'utilisez jamais d'eau distillée pure**. N'ajoutez aucun détergent.
- Remettez le bouchon.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

- Branchez l'appareil sur la prise de courant et allumez l'interrupteur général (2) ; le témoin (3) s'allume et la chaudière démarre.
- Dès que le témoin (3) s'éteint, l'appareil est prêt.
- Pour obtenir un jet de vapeur, appuyez sur le bouton (A) (fig. 4). Dès que vous relâcherez le bouton, l'émission de vapeur sera interrompue.

Attention : il est normal qu'un peu d'eau sorte avant la vapeur et que le témoin de vapeur prête (3) s'allume et s'éteigne pendant l'utilisation. Pour remplacer les accessoires pendant l'utilisation de l'appareil, relâchez le bouton sur la poignée et attendez que toute la vapeur soit sortie du circuit de l'appareil (environ une minute)

DISPOSITIF DE SÉCURITÉ - SORTIE ANORMALE DE VAPEUR PAR LE FOND

L'appareil est doté d'un dispositif de sécurité qui fait sortir la vapeur par le fond en cas d'obstruction de la lance vapeur causée par un dépôt de calcaire dans le gicleur.

Le cas échéant, éteignez et débranchez l'appareil. Retirez le lance vapeur de la poignée et débouchez le gicleur avec une épingle (fig. 5).

Si vous avez vérifié que la lance n'est pas bouchée, la grande bouffée de vapeur qui s'échappe par le fond pourrait annoncer un dysfonctionnement de votre nettoyeur. Dans ce cas, éteignez immédiatement l'appareil, débranchez-le et attendez qu'il refroidisse (10 minutes). Ensuite, adressez-vous à un Centre de Service agréé.

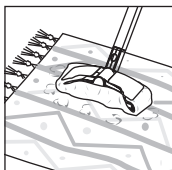
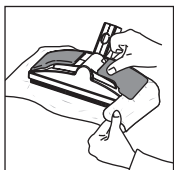
CONSEIL POUR LE NETTOYAGE

Avant chaque utilisation :

- testez d'abord la résistance des tissus et des couleurs sur une zone cachée.
- avant de nettoyer les sols ou les surfaces textiles (tapis, moquettes, etc.) nous conseillons de passer un coup d'aspirateur ou d'aspiro-batteur.
- les brosses rondes (9) sont de couleur différente, ce qui permet de différencier les usages (par exemple, une pour la cuisine, l'autre pour les sanitaires)

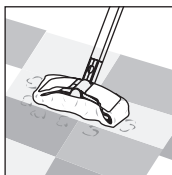
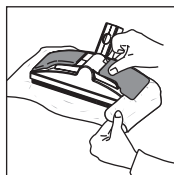
Tapis et moquettes

Accessoires : brosse tapis/sols + serpillière clipsée.



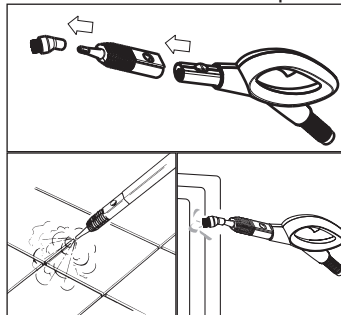
Sols durs

Accessoires : brosse tapis/sols + serpillière clipsée.



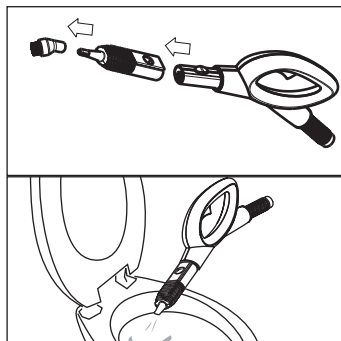
Joint de carrelage, radiateurs, persiennes, montants de portes, points d'accès difficile, pots à fleurs, bicyclettes, VTT, moteurs auto, moto, outils de jardin (tondeuse) jeux d'enfants (balançoire)

Accessoires : embout à lance + petite brosse



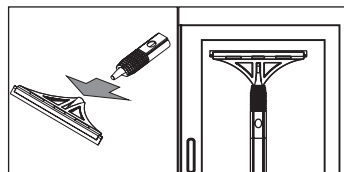
Salle de bains (cabine de douche, sanitaires, lavabos, piscines)

Accessoires : embout à lance + petite brosse directement sur le flexible ou sur la rallonge



Miroirs, fenêtres et vitres de voiture, vérandas et serres

Accessoires : embout à lance + lave-vitres directement sur le flexible ou sur la rallonge
Attention : par basse température, nous conseillons de passer d'abord un léger jet de vapeur sur les fenêtres pour les réchauffer et éviter les ruptures causées par l'écart de température.



DÉTARTRAGE

Pour garantir longtemps une excellente qualité de vapeur, nous conseillons d'effectuer un lavage de détartrage tous les 15 remplissages de réservoir.

Procédez de la façon suivante :

1. Remplissez le réservoir avec une solution composée de 125 ml de détartrant et 625 ml d'eau (1 volume de détartrant + 5 volumes d'eau). Utilisez exclusivement le détartrant fourni avec l'appareil et, quand vous l'aurez terminé, adressez-vous au Centre de Service agréé par le fabricant pour trouver le bon produit.
2. Positionnez la poignée/sortie vapeur dans un récipient ou au-dessus d'un lavabo pour récupérer la solution eau-détartrant qui coule du tube.
3. Branchez l'appareil sur la prise de courant, allumez l'interrupteur général (2) et appuyez sur le bouton (A); pour faire sortir toute la solution détartrante, vous pouvez bloquer le bouton en l'enveloppant dans une bande velcro
4. Laissez marcher l'appareil jusqu'à vider toute la solution.
5. Videz le réservoir du résidu de solution et, pour éliminer du réservoir et de l'intérieur du flexible tout résidu de détartrant, faites marcher encore l'appareil en versant un demi-verre d'eau dans le réservoir.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.



Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

BITTE DIESE ANLEITUNGEN AUFBEWAHREN

HINWEISE

- 1) Diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam durchlesen.
- 2) Das in Betrieb gesetzte Gerät entwickelt Dampf: Ein nicht vorschriftsmäßiger Gebrauch kann gefährlich sein. Das Gerät ist nur zum Gebrauch im Haushalt, und zwar für die Reinigung von Oberflächen, geeignet. Die Herstellerfirma haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- 3) Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Zubehörteile auswechseln und das Gerät reinigen möchten.
- 4) Überprüfen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
- 5) Schließen Sie das Gerät nur an einwandfrei geerdete Steckdosen mit einer Mindestabsicherung von 10A an.
- 6) NIEMALS den Dampfstrahl auf Steckdosen oder unter Spannung stehenden Teilen richten: Sie könnten diese beschädigen und dabei selbst dem Risiko von gefährlichen Stromschlägen ausgesetzt werden.
- 7) NIEMALS am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Bei Beschädigungen des Netzkabels, wenden Sie sich bitte für dessen Ersatz nur an eine autorisierte Kundendienststelle.
- 8) Den direkten Hautkontakt mit dem Dampf vermeiden. Die hohe Temperatur könnte ernsthafte Verbrennungen verursachen. Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere, und verwenden Sie den Dampfstrahl nicht für die Reinigung von nicht hitzebeständigen Gegenständen oder Oberflächen.
- 9) Geben Sie keine Reinigungsmittel, Duftstoffe oder sonstige Mittel in den Tank.

VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH WASSER

- 10) Das Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie das in Betrieb gesetzte Gerät daher niemals unbeaufsichtigt und bewahren Sie es außer der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Betrieb des Gerätes nicht vertraut sind.
- 11) NIEMALS das Gerät in Betrieb setzen, wenn Sie glauben, dass es defekt sein könnte.
- 12) Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen, wie Regen, Sonne, Frost, usw. aus.
- 13) TAUCHEN SIE DAS GERÄT NICHT IN WASSER.
- 14) Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an autorisierte Kundendienststellen. Damit werden die Funktionstüchtigkeit Ihres Gerätes und der Anspruch auf Garantieleistung weiterhin gewährleistet sein.
- 15) Nachdem der Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen worden ist, kann das Gerät noch einige Sekunden Dampf abgeben. Stellen Sie es daher an einen für Kinder nicht zugänglichen Platz.

NIEMALS den Dampfstrahl auf Steckdosen oder unter Spannung stehenden Teilen richten.

Den direkten Hautkontakt mit dem Dampf vermeiden. Die hohe Temperatur könnte ernsthafte Verbrennungen verursachen. Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere, und verwenden Sie den Dampfstrahl nicht für die Reinigung von nicht hitzebeständigen Gegenständen oder Oberflächen.

DAS GERÄT NICHT IN WASSER TAUCHEN.

BESCHREIBUNG

- 1) Einfüllöffnung
- 2) Hauptschalter
- 3) Temperatur Kontrolllampe "Dampf Bereit"
- 4) Zubehörfach
- 5) Laufrollen
- 6) Schlauch mit Handgriff
- 7) Rechtwinklige Bürste
- 8) Fensterreiniger
- 9) Kleine Borstenbürsten (Nr. 2)
- 10) Verlängerungsrohr
- 11) Tuch für die Bürste
- 12) Dampfsprühlanze
- 13) Entkalkungsmittelflasche

VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

Achtung: Vor jedem Eingriff zur Instandhaltung oder Gebrauchsvorbereitung des Gerätes, stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Alle mitgelieferten Zubehörfachteile können an den Verlängerungsrohren und am Griffteil montiert werden.
Diese einfach einstecken, bis ein Einrasten zu vernehmen ist (Abb. 1)
Zum Abmontieren der Zubehörfachteile, die Drucktaste drücken und die Zubehörfachteile herausziehen. Achten Sie hierbei darauf, dass Sie sich nicht den Finger, mit dem Sie die Taste drücken, einklemmen.
- Den Verschluss (Abb. 2) entnehmen und 1 l Wasser (Abb. 3) in die Einfüllöffnung gießen. Das Gerät funktioniert mit normalem Leitungswasser. Bei sehr kalkhaltigem Wasser (Härte über 27°F) empfehlen wir Ihnen den Gebrauch von destilliertem Wasser, das jedoch zur Hälfte mit **Leitungswasser** zu vermischen ist. **Niemals nur destilliertes Wasser verwenden.** Kein Reinigungsmittel hinzugeben.
- Den Verschluss wieder anbringen.

BETRIEB DES GERÄTES

- Den Stecker in die Steckdose stecken, den Hauptschalter einschalten (2); die Kontrolllampe (3) leuchtet auf und der Kessel setzt sich in Betrieb.
- Sobald die Kontrolllampe (3) sich ausschaltet, ist das Gerät betriebsbereit.
- Zur Dampfabgabe die Drucktaste (A) drücken (Abb. 4). Zur Unterbrechung der Dampfabgabe hingegen die Drucktaste loslassen.

Achtung: Es ist vollkommen normal, dass vor der Dampfabgabe etwas Wasser heraustritt, und dass die Kontrolllampe „Dampf bereit“ sich während des Gebrauchs ein- und ausschaltet. Zum Auswechseln der Zubehörfachteile während des Gebrauchs des Gerätes, die Drucktaste am Handgriff loslassen und abwarten, dass der ganze Dampf aus dem Innenkreis des Gerätes heraustritt (etwa eine Minute).

SICHERHEITSVORRICHTUNG - ANORMALES ENTWEICHEN VON DAMPF AUS DEM GERÄTEBODEN

Das Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, welche den Dampf aus dem Geräteboden entweichen lassen kann, wenn eine durch die Kalkablagerung an der Düse der Sprühlanze verursachte Verstopfung vorliegt. In diesem Fall einfach das Gerät ausschalten, es vom Stromnetz trennen, das Zubehörfachteil Sprühlanze vom Griffteil abmontieren und die Düse mit einer Nadel säubern (Abb. 5). Wenn jedoch sehr viel Dampf aus dem Geräteboden entweicht und festgestellt worden ist, dass die Sprühlanze nicht verstopft und daher nicht die Ursache des Dampfaustritts ist, so deutet dies auf eine Betriebsstörung des Gerätes hin. In diesem Fall das Gerät sofort ausschalten, es vom Stromnetz trennen und es abkühlen lassen (10 Minuten). Wenden Sie sich dann bitte an eine Autorisierte Kundendienststelle.

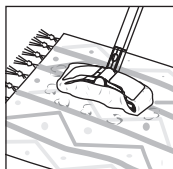
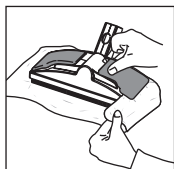
GEBRAUCHSTIPPS FÜR DIE REINIGUNG

Vor jedem Gebrauch:

- Die Beständigkeit der Textilien und der Farben an einer nicht sichtbaren Stelle testen.
- Vor der Reinigung von Fußböden oder Textilflächen (z.B. Teppiche, Teppichböden, usw.) empfehlen wir, diese mit einem Staubsauger oder einem Teppichklopfer zu säubern.
- Die kleinen Borstenbürsten (9) haben verschiedene Farben, damit Sie je nach Einsatzzweck (z.B. eine für die Küche, eine für die sanitären Einrichtungen im Bad) verwenden können.

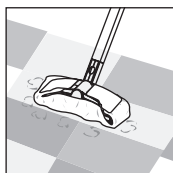
Teppiche und Teppichböden

Zubehörteile: Teppich/Fußbodenbürste + ein Tuch, das an den Klipps eingespannt wird.



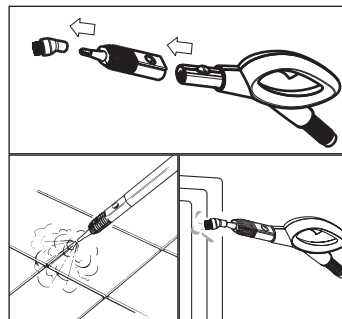
Glattböden

Zubehörteile: Teppich/Fußbodenbürste + ein Tuch, das an den Klipps eingespannt wird.



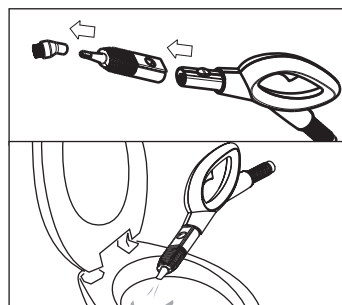
Fliesenfugen, Heizkörper, Fensterläden, Türpfosten, schwer zugängliche Stellen, Blumenvasen, Fahrräder, Mountain Bikes, Automotoren, Ausrüstung für die Gartenpflege (Rasenmäher), Kinderspielzeug (Schaukel).

Zubehörteile: Sprühdüse + kleine Bürste



Badezimmer (Duschkabine, sanitäre Einrichtungen, Waschbecken, Schwimmbäder)

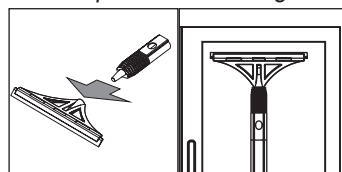
Zubehörteile: Sprühdüse + kleine Bürste direkt auf den Schlauch oder auf das Verlängerungsrohr gesteckt



Spiegel, Fenster, Autoscheiben, Veranden und Treibhäuser

Zubehörteile: Sprühdüse + Fensterreiniger direkt auf den Schlauch oder auf das Verlängerungsrohr gesteckt

Achtung: Bei niedrigen Raumtemperaturen empfehlen wir, die Fenster vorher mit einem schwachen Dampfstrahl zu erwärmen; andernfalls könnten die Fensterscheiben auf Grund der hohen Temperaturschwankung bersten.



ENTKALKEN

Zur Gewährleistung einer auf Zeit anhalten- den optimalen Dampfqualität wird empfoh- len, alle 15 Tanknachfüllungen eine Entkalkungsspülung vorzunehmen.

Hierzu wie folgt vorgehen:

1. Den Tank mit einer Lösung bestehend aus 125 ml Entkalkungsmittel und 625 ml Wasser (1 Teil Entkalkungsmittel + 5 Teile Wasser). Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Entkalkungsmittel, wel- ches Sie, sobald es verbraucht ist, neu bei der vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle anfordern können.
2. Den Handgriff/Dampfaustritt in einem Behälter oder in ein Spülbecken positio- nieren, in denen die aus demselben Rohr austretende Wasser- Entkalkungsmittellösung aufgefangen wird.
3. Den Netzstecker in die Steckdose stecken, den Hauptschalter (2) einschalten. Daraufhin die Drucktaste (A) drücken; zum Ablassen der gesamten Entkalkungslösung, kann die Drucktaste blockiert werden, indem Sie diese mit einem Klettband umwickeln.
4. Das Gerät solange in Betrieb lassen, bis die ganze Lösung herausgelaufen ist.
5. Dann die Lösungsrückstände aus dem Tank leeren. Zur Beseitigung sämtlicher Entkalkungsmittellrückstände aus dem Tank und dem Schlauchinnern, ein halbes Glas Wasser in den Tank geben, und das Gerät erneut in Betrieb setzen.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIM- MUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall besei- tigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden einge- richteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusam- mensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

B E W A A R D E Z E A A N W I J Z I N G E N**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

- 1) Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen alvorens het apparaat te gebruiken.
- 2) Wanneer het apparaat in werking is, wordt stoom geproduceerd: een verkeerd gebruik kan gevaarlijk zijn. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor de huishoudelijke reiniging van oppervlakken. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die het gevolg is van een verkeerd gebruik van het apparaat.
- 3) Trek altijd de stekker uit het stopcontact alvorens u overgaat tot de vervanging van de hulpstukken en de reiniging van het apparaat.
- 4) Vóór het gebruik, controleer of de spanning van het elektriciteitsnet overeenkomt met de waarde aangegeven op het identificatieplaatje.
- 5) Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met een minimumvermogen van 10A en voorzien van een doeltreffende aardleiding.
- 6) Richt de stoomstraal NIET naar stopcontacten of onderdelen die onder spanning staan. Deze kunnen beschadigd worden of u kunt worden blootgesteld aan gevaarlijke elektrische schokken.
- 7) Trek NIET aan het voedingssnoer of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen. Indien het voedingssnoer beschadigd is, wordt het uitsluitend vervangen in een erkend Technisch Servicecentrum.
- 8) Voorkom dat de stoom in contact komt met de huid. De hoge temperatuur kan brandwonden veroorzaken.
Richt het apparaat nooit naar mensen of dieren en gebruik de stoomstraal in geen geval voor de reiniging van oppervlakken of voorwerpen die niet bestand zijn tegen dergelijke hoge temperaturen.
- 9) Doe GEEN reinigingsproduct, parfum of ander in het reservoir. GEBRUIK ENKEL EN ALLEEN WATER.
- 10) Het apparaat is geen speelgoed en wordt dus niet onbewaakt achtergelaten wanneer het in werking is. Buiten het bereik van kinderen en onbekwame personen houden.
- 11) Het apparaat wordt NIET in werking gezet wanneer het defect lijkt.
- 12) Het apparaat wordt NIET blootgesteld aan de weersomstandigheden (regen, zon, vorst, enz.).
- 13) HET APPARAAT NIET ONDERDOMPELEN IN WATER.
- 14) Voor eventuele reparaties wendt u zich uitsluitend tot een erkend Servicecentrum, om de doeltreffendheid van uw apparaat in stand te houden en de garantie NIET te doen vervallen.
- 15) Wanneer de stekker uit het stopcontact werd gehaald, blijft het apparaat nog enkele seconden stoom afgeven. Berg het apparaat dus op waar kinderen er niet bij kunnen.

Recht de stoomstraal NIET naar stopcontacten of onderdelen die onder spanning staan.

Voorkom dat de stoom in contact komt met de huid. De hoge temperatuur kan brandwonden veroorzaken. Richt het apparaat nooit naar mensen of dieren en gebruik de stoomstraal in geen geval voor de reiniging van oppervlakken of voorwerpen die niet bestand zijn tegen dergelijke hoge temperaturen.

HET APPARAAT NIET ONDERDOMPELEN IN WATER.

BESCHRIJVING

- 1) Vulopening en dop
- 2) Hoofdschakelaar
- 3) Controlelampje temperatuur stoom klaar
- 4) Hulpstukhouder
- 5) Draaiende wielen
- 6) Slang met handgreep
- 7) Rechthoekige borstel
- 8) Ruitenwasser
- 9) Borsteltjes met haren (n. 2)
- 10) Verlengbuizen
- 11) Doek voor borstel
- 12) Stoomlans
- 13) Fles met ontkalkingsproduct

VÓÓR HET GEBRUIK

Let op: vóór elke handeling aan of onderhoud van het apparaat, wordt de stekker uit het stopcontact gehaald.

- Alle bijgeleverde accessoires kunnen zowel op de verlengbuizen als op de handgreep gemonteerd worden.
Om ze aan te brengen, volstaat het ze vast te klikken (fig.1).
Om ze te verwijderen, druk op de knop en haal het accessoire van de verlengbuis of de handgreep. Let erop de vingers niet te klemmen tussen de knop.
- Verwijder de dop (fig. 2) en giet 1 liter water (fig. 3) in de vulopening. Het apparaat werd gewoon leidingwater. Ingeval van bijzonder hard water (meer dan 27°F), raden wij aan het **leidingwater** voor 50% te verdunnen met gedestilleerd water. **Gebruik nooit alleen gedestilleerd water.**
Voeg geen reinigingsproducten toe.
- Draai de dop weer vast..

WERKING VAN HET APPARAAT

- Steek de stekker in het stopcontact, druk op de hoofdschakelaar (2); het controlelampje (3) licht op en de ketel treedt in werking.
- Wanneer het controlelampje (3) uitgaat, is het apparaat klaar voor het gebruik.
- Om stoom af te geven, druk op de knop (A) (fig. 4). Wanneer deze knop wordt losgelaten, wordt de stoomafgifte onderbroken.

Let op: het is normaal dat vóór de stoomafgifte wat water uit het hulpstuk drupt en dat het controlelampje (3) tijdens de werking aan- en uitgaat. Om de hulpstukken te verwisselen tijdens het gebruik van het apparaat, de knop op de handgreep loslaten en wachten tot de stoom volledig uit het circuit van het apparaat is (ongeveer 1 minuut).

VEILIGHEIDSINRICHTING - ABNORMALE VRIJGAVE VAN STOOM LANGS ONDER

Het apparaat is voorzien van een veiligheidsinrichting die stoom langs de onderkant van het apparaat vrijgeeft ingeval de spuitmond van de stoomlans verstopt zou zijn door kalkafzettingen. In dit geval volstaat het het apparaat uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact te halen, de stoomlans los te koppelen van de handgreep en de spuitmond vrij te maken met behulp van een naald (fig. 5). Een aanzienlijke vrijgave van stoom langs onder kan, indien het niet te wijten is aan een verstopte spuitmond, wijzen op een slechte werking van het apparaat. In dit geval, wordt de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact gehaald en wordt ongeveer 10 minuten gewacht tot het apparaat afgekoeld is. Wend u vervolgens tot een erkend Servicecentrum.

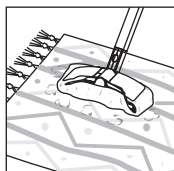
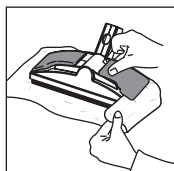
GEBRUIKSTIPS VOOR DE REINIGING

Vóór elk gebruik

- test eerst de weerstand van de weefsels en kleuren, op een verborgen plekje.
- alvorens vloeren of oppervlakken in textiel te reinigen (vb. tapijt, vasttapijt, enz.), is het raadzaam eerst te stofzuigen of een tapijtklopper te gebruiken.
- de borsteltjes met haren (9) hebben een verschillende kleur. Op die manier kan elk borsteltje voorbestemd worden voor een verschillend gebruik (vb. een voor de keuken, het ander voor de badkamer).

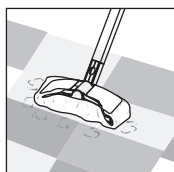
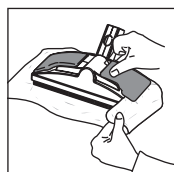
Tapijt en vasttapijt

Hulpstukken: borstel tapijt/vasttapijt + doek vastgemaakt met de veerclips.



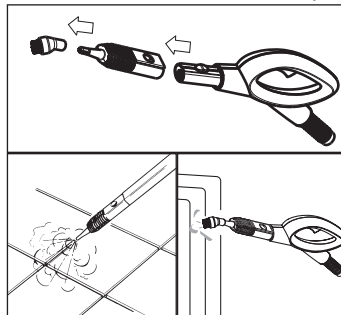
Harde vloeren

Hulpstukken: borstel tapijt/vasttapijt + doek vastgemaakt met de veerclips.



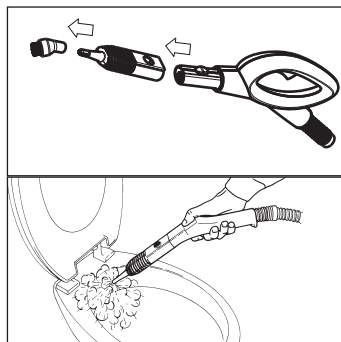
Tegelvoegen, radiators, luiken, deurstijlen, moeilijk bereikbare plekken, vazen, fietsen, mountainbikes, auto's, motoren, tuingereedschap (grasmaaier), speelgoed van de kinderen (schommel).

Hulpstukken: lanselement + borsteltje



Badkamer (douche, sanitair, wastafels, zwembaden)

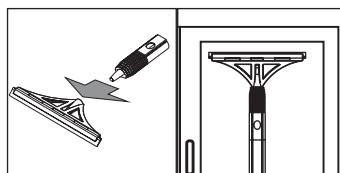
Accessoires: lanselement + borsteltje rechtstreeks op de slang of verlengbuis



Spiegels, ruiten, autoruiten, veranda's en serres

Hulpstukken: lanselement + ruitenwasser rechtstreeks op de slang of verlengbuis

Let op: bij lage buitentemperaturen is het raadzaam de ruiten eerst voor te verwarmen met een zwakke stroomstraal, om te vermijden dat de ruiten gaan barsten door het plots temperatuurverschil.



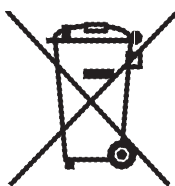
ONTKALKING

Om de kwaliteit van de stoom in stand te houden, is het raadzaam elke 15 vullingen van het reservoir over te gaan tot een ontkalkingsbeurt.

Ga als volgt te werk:

1. Vul het reservoir met een oplossing van 125 ml ontkalkingsproduct en 625 ml water (1 deel ontkalkingsproduct + 5 delen water). Gebruik uitsluitend het meegeleverd product. Wanneer dit opgebruikt is, wendt u zich tot een erkend Servicecentrum of tot de fabrikant, voor de aankoop van een geschikt ontkalkingsproduct.
2. Leg de handgreep/stoomuitlaat in een recipiënt of in een wastafel, om de oplossing van water en ontkalkingsproduct op te vangen die uit de buis loopt.
3. Steek de stekker in het stopcontact, druk op de hoofdschakelaar (2) en druk op de knop (A); om de oplossing volledig af te geven, kan het hendeltje geblokkeerd worden door er een bandje van velcro omheen te draaien.
4. Laat het apparaat aanstaan tot geen oplossing meer overblijft.
5. Verwijder de restjes van de oplossing uit het reservoir. Reinig het reservoir en de binnenkant van de slang om restjes ontkalkingsproduct te verwijderen. Giet een halve beker water in het reservoir en laat het apparaat nog wat werken.

BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC



Aan het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het

apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIAS

- 1) Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de usar el aparato.
- 2) Cuando el aparato está encendido produce vapor: una utilización incorrecta puede resultar peligrosa. El aparato está destinado solamente a usos domésticos para la limpieza de superficies. El fabricante declina cualquier responsabilidad por los daños derivados de un uso impropio del aparato.
- 3) Desenchufe siempre el aparato de la corriente antes de sustituir los accesorios o limpiar el aparato.
- 4) Antes de utilizar el aparato, compruebe que la tensión de la red corresponde a la indicada en la placa de datos.
- 5) Enchufe el aparato solamente a enchufes de corriente con una capacidad mínima de 10 A y equipados con una eficaz puesta a tierra.
- 6) NO oriente nunca el chorro de vapor hacia enchufes eléctricos o partes en tensión: podría estropearlos y exponerse a peligros de descargas eléctricas.
- 7) NO tire nunca del cable de alimentación o del mismo aparato para desenchufarlo de la corriente. Si el cable de alimentación se estropea, únicamente un centro de asistencia técnica autorizado podrá sustituirlo. Evite el contacto del vapor con la piel. La alta temperatura puede causar graves quemaduras.
- 8) No oriente nunca el aparato hacia personas o animales o use el chorro de vapor para limpiar superficies u objetos que no resisten a dicha temperatura.
- 9) NO eche detergentes, perfumes u otros productos en el depósito. USE SOLO Y EXCLUSIVAMENTE AGUA.
- 10) Este aparato no es un juguete, por consiguiente no debe dejarlo sin vigilancia cuando está funcionando; manténgalo fuera del alcance de los niños y de personas discapacitadas.
- 11) NO encienda el aparato si le parece defectuoso.
- 12) NO deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo, etc.).
- 13) NO SUMERJA EL APARATO EN EL AGUA.
- 14) Para las reparaciones, póngase en contacto exclusivamente con los centros de asistencia autorizados para conservar inalterada la eficacia de su aparato y para NO anular la garantía.
- 15) Al desenchufar el aparato, tal vez éste siga produciendo vapor durante algunos segundos, por consiguiente póngalo en un lugar no accesible para los niños.

NO oriente nunca el chorro de vapor hacia enchufes eléctricos o partes en tensión.

Evite el contacto del vapor con la piel. La alta temperatura puede causar graves quemaduras. No oriente nunca el aparato hacia personas o animales o use el chorro de vapor para limpiar superficies u objetos que no resisten a dicha temperatura.

NO SUMERJA EL APARATO EN EL AGUA.

DESCRIPCIÓN

- 1) Agujero para el llenado y tapón
- 2) Interruptor general
- 3) Indicador luminoso de la temperatura vapor listo
- 4) Porta-accesorios
- 5) Ruedas pivotantes
- 6) Manguera con empuñadura
- 7) Cepillo rectangular
- 8) Limpiacristales
- 9) Escobillas con cerdas (n°2)
- 10) Tubos de extensión
- 11) Paño para cepillo
- 12) Lanza de vapor
- 13) Bote de descalcificante

PREPARACIÓN PARA EL USO

Atención: antes de efectuar cualquier operación de montaje o mantenimiento del aparato, desenchúfelo siempre de la corriente.

- Puede acoplar todos los accesorios incluidos en el equipamiento en los tubos de extensión o en la empuñadura. Para acoplarlos es suficiente encajarlos hasta engancharlos (fig. 1). Para desacoplarlos, sin embargo, presione el botón y quítelos teniendo cuidado de no pellizcarse el dedo que presiona el botón.
- Quite el tapón (fig. 2) y vierta 1 l de agua (fig. 3) por el agujero de llenado. El aparato funciona con **agua corriente del grifo**. En caso de agua, con un alto contenido de cal (dureza superior a 27° F), le aconsejamos utilizar agua destilada al 50% con agua del grifo. **No use nunca solamente agua destilada**. No añada ningún detergente.
- Coloque de nuevo el tapón.

FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

- Enchufe el aparato a la corriente, encienda el interruptor general (2); el indicador luminoso (3) se enciende y la caldera se pone en funcionamiento.
- Cuando el indicador luminoso (3) se apague, el aparato estará listo para el uso.
- Para que salga vapor presione el botón (A) (fig. 4). Al soltar dicho botón se interrumpirá la emisión de vapor.

Atención: es normal que salga un poco de agua antes de la emisión del vapor y que el indicador luminoso de vapor listo (3) se encienda y se apague durante el uso. Para sustituir los accesorios durante la utilización del aparato, suelte el botón (B) situado en la empuñadura y espere hasta que salga todo el vapor contenido en el circuito del aparato (un minuto aproximadamente).

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD - SALIDA ANÓMALA DE VAPOR POR EL FONDO

El aparato está equipado con un dispositivo de seguridad que hace salir el vapor por el fondo de éste en caso de producirse una obstrucción causada por cal depositada en la boquilla del accesorio lanza de vapor.

En este caso, solamente deberá apagar el aparato, desenchufarlo de la corriente, quitar el accesorio lanza de vapor de la empuñadura y desatascar la boquilla con un alfiler (fig. 5).

Una salida fuerte de vapor por el fondo, tras haber comprobado que no es causada por un eventual atascamiento de la lanza, puede ser síntoma de un funcionamiento incorrecto del aparato. En dicho caso, apague inmediatamente el aparato, desenchúfelo de la corriente y espere hasta que se enfríe (10 minutos). Posteriormente, póngase en contacto con un Centro de asistencia autorizado.

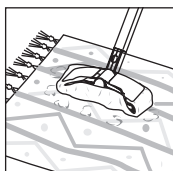
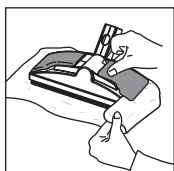
CONSEJOS DE UTILIZACIÓN PARA LA LIMPIEZA

Antes de cada utilización :

- Pruebe primero la resistencia de los tejidos y colores en una zona oculta.
- Antes de limpiar el pavimento o superficies textiles (por ej.: alfombras, moquetas, etc), le aconsejamos pasar un aspirador o un sacudidor de alfombras.
- Las escobillas con cerdas (9) son de colores diferentes; lo cual permite utilizar una u otra en función del empleo (por ej. una para la cocina, otra para los sanitarios del baño).

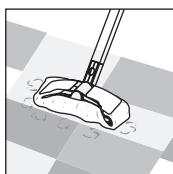
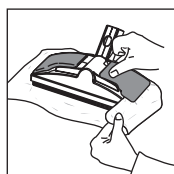
Alfombras y moquetas

Accesorios: cepillos alfombras/pavimentos + paño fijado en los clips con muelle.



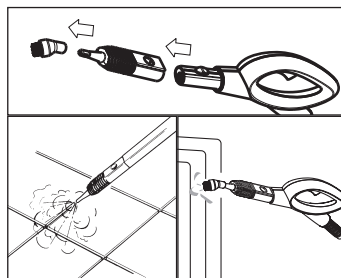
Pavimentos duros

Accesorios: cepillos alfombras/pavimentos + paño fijado en los clips con muelle.



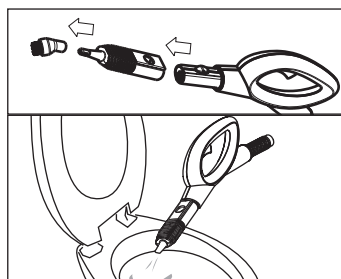
Juntas de las baldosas, radiadores, persianas, marcos de las puertas, puntos de difícil acceso, floreros, bicicletas, mountain bike, motores de coche, motos, herramientas de jardín (cortacésped), juguetes de niños (columpio).

Accesorios: terminal en lanza + escobilla.



Baño (box ducha, sanitarios, lavabos), piscinas.

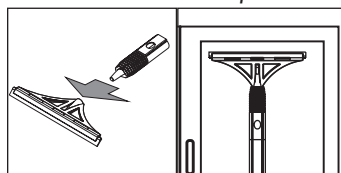
Accesorios: terminal en lanza + escobilla acoplados directamente en la manguera o en el tubo de extensión.



Espejos, ventanas, cristales del coche, cierres e invernaderos

Accesorios: terminal en lanza + limpiacristales acoplados directamente en la manguera o en el tubo de extensión.

Atención: en condiciones de baja temperatura le aconsejamos calentar primero las ventanas con un chorro débil de vapor, para evitar roturas debidas al cambio de temperatura.



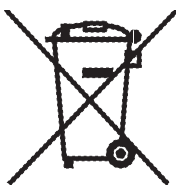
DESCALCIFICACIÓN

Para garantizar una óptima calidad del vapor a lo largo del tiempo, le aconsejamos efectuar un lavado de descalcificación después de 15 llenados del depósito.

Efectuar las siguientes operaciones:

1. Llene el depósito con una solución compuesta por 125 ml de descalcificante y 625 ml de agua (1 parte de descalcificante + 5 partes de agua). Use exclusivamente el descalcificante, incluido en el suministro, y cuando se le acabe, contacte a un centro de asistencia autorizado por el fabricante para obtener un descalcificante idóneo.
2. Sitúe la empuñadura / salida de vapor dentro de un recipiente o de una pila para vaciar la solución de agua – descalcificante, que sale por el mismo tubo.
3. Enchufe el aparato a la corriente, encienda el interruptor general (2) y presione el botón (A); para hacer salir toda la solución descalcificante puede bloquear el botón envolviéndolo con la banda de velcro.
4. Haga funcionar el aparato hasta que se acabe la solución.
5. A continuación vacíe los restos de solución contenidos en el depósito y para limpiar los restos de descalcificante presentes en el depósito y en el interior de la manguera, haga funcionar de nuevo el aparato vertiendo medio vaso de agua en el depósito.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.



Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico

significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

